

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2008-2009



4-55

Plenaire vergaderingen
Woensdag 31 december 2008

Ochtendvergadering

Handelingen

Session ordinaire 2008-2009

Sénat de Belgique

Annales

Séances plénières

Mercredi 31 décembre 2008

Séance du matin

4-55

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Onderzoek van de geloofsbrieven4	Vérification des pouvoirs 4
Verklaring van de regering.....4	Déclaration du gouvernement 4
Regeling van de werkzaamheden6	Ordre des travaux..... 6
Berichten van verhindering7	Excusés 7

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 11.55 uur.)

Onderzoek van de geloofsbrieven

De voorzitter. – Overeenkomstig artikel 50 van de Grondwet en artikel 1bis van de wet van 6 augustus 1931 heeft de heer Yves Leterme zijn mandaat van senator hernomen.

Ik begroet de heer Leterme, die zich opnieuw bij ons komt vervoegen.

Mevrouw Els Van Hoof neemt opnieuw haar plaats in als opvolgster voor lijst nr. 3, CD&V.

Verklaring van de regering

De heer Herman Van Rompuy, eerste minister. – Het jaar dat vandaag zijn allerlaatste dag beleeft is getekend door de grootste financiële wereldcrisis sedert de jaren dertig van de vorige eeuw. Het heeft bij mensen een gevoel van onzekerheid nagelaten waar niemand op voorbereid was en waarop de overheden in tal van landen snel een antwoord hebben moeten geven. Op binnenlands politiek vlak is het een jaar geweest van onzekerheid, mede door enkele politieke crisismomenten en de gevolgen van de financiële crisis.

Het is dus belangrijk dat de burgers een groter gevoel van zekerheid en van vertrouwen krijgen, vooral nu we steeds meer te maken hebben met de sociaaleconomische gevolgen van de financiële schokken, vooral inzake werkgelegenheid.

Na de financiële crisis is de economische recessie in belangrijke mate het gevolg, precies van een gebrek aan vertrouwen in de toekomst, bij verbruikers en investeerders. Hoewel volgens de Nationale Bank het reëel beschikbare inkomen van de gezinnen volgend jaar met ongeveer 1,5% zal groeien, blijft aarzeling troef, niettegenstaande de daling van de inflatie en de maatregelen van de vorige regering. Ondanks het feit dat de rente voor investeerders en bouwers zelden zo laag is, merkt men ook bij hen grote terughoudendheid. Gelukkig is ons land lid van de eurogroep waardoor een zone van monetaire zekerheid is ontstaan, zonder welke de economische gevolgen van de financiële crisis dramatischer zouden zijn geweest. De euro is een grote opportuniteit voor de Unie en voor ons land.

Maar als gebrek aan vertrouwen een grote oorzaak is van de economische achteruitgang, dan kan het herstel ervan ook zorgen voor een sterke opleving daarna.

De overheden in de Europese Unie en in andere landen kunnen door een gericht beleid van economische relance bijdragen tot betere perspectieven voor werkgelegenheid en economische activiteit. De vorige regering heeft zo'n plan ontworpen. Het moet zo snel mogelijk worden uitgevoerd.

De sociale partners hebben hun bijdrage geleverd tot een klimaat van meer zekerheid door in moeilijke tijden een interprofessioneel akkoord te sluiten waarbij tussen de concurrentiekracht van de bedrijven en de koopkracht een evenwicht werd gevonden. Ook dat akkoord moet zo snel mogelijk worden uitgevoerd. Het is belangrijk dat ook in

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 11 h 55.)

Vérification des pouvoirs

M. le président. – En application de l'article 50 de la Constitution et de l'article 1^{er}bis de la loi du 6 août 1931, M. Yves Leterme a repris son mandat de sénateur.

Je salue M. Leterme, qui nous rejoint dans notre assemblée.

Mme Els Van Hoof reprend sa place de suppléante pour la liste n° 3, CD&V.

Déclaration du gouvernement

M. Herman Van Rompuy, premier ministre. – L'année qui s'achève aujourd'hui a été marquée par la crise financière mondiale la plus grave depuis les années trente du siècle passé. Cette crise a généré un sentiment d'insécurité auquel personne n'était préparé, et auquel les autorités de nombreux pays ont été contraintes de réagir rapidement. Sur le plan de la politique intérieure, cette année a été caractérisée par l'incertitude, notamment à la suite de plusieurs crises politiques et des conséquences de la crise financière.

Il est donc essentiel d'offrir aux citoyens un sentiment accru de sécurité et de confiance, d'autant que nous sommes de plus en plus confrontés, à l'heure actuelle, aux conséquences socio-économiques des chocs financiers, surtout au niveau de l'emploi.

À la suite de la crise financière, la récession économique est en grande partie due à un manque de confiance dans l'avenir de la part des consommateurs et des investisseurs. Bien que la Banque nationale ait annoncé pour l'année prochaine une croissance d'environ 1,5% des revenus réellement disponibles des ménages, l'hésitation persiste malgré la baisse de l'inflation et les mesures du gouvernement précédent. Par ailleurs, bien que les taux d'intérêt proposés pour l'investissement et l'habitation aient rarement été aussi bas, on constate que ces derniers font également preuve d'une grande réticence. Heureusement, notre pays est membre de l'eurogroupe, qui a créé une zone de sécurité monétaire sans laquelle les conséquences économiques de la crise financière auraient été plus dramatiques. L'euro est une grande opportunité pour l'Union et pour notre pays.

Mais si le manque de confiance est une cause importante de la récession économique, le rétablissement de cette confiance peut aussi entraîner un vif redressement par la suite.

Les autorités au sein de l'Union européenne et dans d'autres pays peuvent, grâce à une politique ciblée de relance économique, contribuer à améliorer les perspectives d'emploi et d'activité économique. Le précédent gouvernement a conçu un tel projet. Il doit être exécuté aussi vite que possible.

Les partenaires sociaux ont contribué à instaurer un climat de plus grande sécurité en concluant en des temps difficiles un accord interprofessionnel dans le cadre duquel un équilibre a été trouvé entre la compétitivité des entreprises et le pouvoir d'achat. Cet accord doit également être exécuté aussi vite que possible. Il est important que le modèle de concertation

tijden van economisch ontij het overlegmodel, dat naast de markt en de overheid een belangrijke pijler is van ons sociaaleconomische stelsel, werkt. Werkgelegenheid is het doel van dat sociaal akkoord. Ze is ook de doelstelling van de regering. Te dien einde moeten de inspanningen tot steun aan de KMO's worden voortgezet.

Al die elementen zijn bouwstenen om precies meer vertrouwen in de toekomst te geven en te krijgen. Het is vanzelfsprekend dat een kleine, open economie als de onze, die zo afhankelijk is van de wereldeconomie, wacht op een opleving van de activiteit, in de eerste plaats in Europa. De inspanningen die de jongste weken zijn gedaan, moeten daartoe bijdragen. Wij moeten in het binnenland al de voorwaarden scheppen om van dat herstel maximaal gebruik te kunnen maken.

Meer dan ooit moet in deze moeilijke periode de sociale zekerheid worden versterkt in haar rol als bescherming tegen het risico om in armoede en schulden terecht te komen, een risico dat een toenemend aantal van onze medeburgers treft.

De sociale zekerheid is een essentieel element van het vertrouwen in de toekomst.

De regering verheugt zich over de resultaten van het overleg tussen de ziekenfondsen en de zorgverstrekkers. Dat akkoord maakt het mogelijk tariefzekerheid te waarborgen en nieuwe investeringen uit te lokken die een betere toegang tot de zorgverstrekking beogen. Ook hier is het verheugend dat het overlegmodel werkt.

De regering zal tevens de inspanningen voortzetten om het niveau van de pensioenen op te trekken. De Nationale Pensioenconferentie, die thans aan de gang is, zal het mogelijk maken de leefbaarheid van onze pensioenstelsels te ondersteunen.

Deze economische inzinking mag ons zeker de langetermijndoelstellingen inzake vergrijzing en klimaat niet uit het oog doen verliezen. In dat verband neemt de regering zich voor een ambitieus beleid van duurzame ontwikkeling en van strijd tegen de opwarming van de aarde te verdedigen.

Zo is het nodig dat wij ons volledig achter het pas goedgekeurde EU-klimaatplan scharen. Het is trouwens daarom dat het herstelplan van de vorige regering een aantal aanzetten daartoe bevatte. In het kader van een langeretermijnoptiek moeten we de volgende weken en maanden een plan opmaken om het structurele begrotingstekort weg te werken.

Vertrouwen omvat ook vertrouwen in onze instellingen. Daarom moet de werkgroep onder leiding van de heer Lamfalussy voorstellen formuleren voor een steviger financiële structuur. Vandaag is de onvervangbare rol van de overheid, als uiteindelijke behoeder van het algemeen belang, duidelijk in het kader van ons sociaaleconomisch stelsel dat voor een zo hoog peil van welvaart en welzijn heeft gezorgd in ons land. Vertrouwen komt er ook door respect voor ethische regels inzake het beheer van spaargeld en verloning van de leiding.

Vertrouwen is ook nodig in de werking van justitie. De

fonctionne aussi dans des temps de revers économiques, modèle qui est, parallèlement au marché et aux pouvoirs publics, un important pilier de notre système socio-économique. L'emploi est l'objectif de cet accord social. C'est aussi l'objectif premier du gouvernement. À cette fin, des efforts devront être poursuivis en vue du soutien des PME.

Tous ces éléments sont des fondements permettant précisément de donner et d'avoir plus de confiance dans l'avenir. Il est évident qu'une petite économie ouverte comme la nôtre, qui est tellement dépendante de l'économie mondiale, attend une reprise de l'activité en premier lieu en Europe. Les efforts fournis ces dernières semaines doivent y contribuer. Nous devons créer toutes les conditions dans notre pays afin de pouvoir profiter au maximum de ce redressement.

Plus que jamais, en cette période difficile, la sécurité sociale doit être renforcée afin de jouer son rôle de rempart contre le risque de basculement dans la pauvreté et l'endettement qui guette un nombre accru de nos concitoyens.

La sécurité sociale est un élément essentiel de confiance dans l'avenir.

Le Gouvernement se réjouit des résultats de la concertation entre les mutualités et les prestataires de soins. Cet accord permet de garantir la sécurité tarifaire et des réinvestissements visant à améliorer l'accès aux soins. Ici aussi, il est réjouissant que le modèle de concertation fonctionne.

D'autre part, le Gouvernement poursuivra l'effort entrepris pour relever le niveau des pensions. La Conférence nationale Pensions qui est en cours permettra de conforter la viabilité de notre système de pensions.

Au fil de cette dépression économique, nous ne pouvons absolument pas perdre de vue les objectifs à long terme en matière de vieillissement et de climat. À cet égard, le gouvernement défendra une politique ambitieuse de développement durable et de lutte contre le changement climatique.

C'est ainsi qu'il est nécessaire que nous nous inscrivions pleinement dans le cadre du plan climat que l'Union européenne vient d'adopter. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle le plan de relance du gouvernement précédent comportait à cet effet une série d'impulsions. Dans le cadre d'une politique à plus long terme, nous devons travailler, au cours des semaines et des mois qui suivent, à un plan permettant de résorber le déficit budgétaire structurel.

La confiance englobe aussi la confiance dans nos institutions. C'est pourquoi le groupe de travail dirigé par M. Lamfalussy doit formuler des propositions en vue de renforcer la structure financière. Aujourd'hui, le rôle irremplaçable des pouvoirs publics en tant que gardien ultime de l'intérêt général est clair dans le cadre de notre système socio-économique, qui a assuré un niveau tellement élevé de prospérité et de bien-être pour notre pays. La confiance s'installe aussi grâce au respect de règles éthiques en matière de gestion de l'épargne et de rémunération de la direction.

La confiance est aussi nécessaire en ce qui concerne le

voorbijge jaren werden reeds belangrijke hervormingen doorgevoerd. Onder de vorige minister van Justitie, Jo Vandeurzen, werden nieuwe waardevolle initiatieven inzake hervormingen genomen die tot een goed einde moeten worden gebracht.

Opnieuw in het kader van een herstel van vertrouwen in de instellingen, zal de regering het Parlement uitnodigen een initiatief te nemen voor een parlementaire onderzoekscommissie over de problematiek van de scheiding der machten en de recente problemen hierrond. Dat onderzoek moet op een serene en onpartijdige wijze geschieden. De regering suggereert een beroep te doen op experts met het oog op een voorafgaand verslag en te werken binnen een bepaald tijdsbestek. Voor het onderzoek van de banken en de financiële crisis heeft de Kamer reeds op 5 december jongstleden besloten tot het oprichten van een gemengde bijzondere commissie. Op beide domeinen zijn beleidsvoorstellen in hoge mate wenselijk.

De goede werking van onze instellingen hangt ook af van een efficiënte staatsstructuur. Ons federale stelsel is de voorbije decennia dermate ontwikkeld dat de gewesten en gemeenschappen een uitgavenstroom beheren die meer dan 11% van het bbp bedraagt. Hun reeds belangrijke bevoegdheden maken het hen trouwens mogelijk op een zeer actieve wijze mee te werken aan het economische herstelprogramma. In dat kader is het dus van belang dat de gemeenschapsdialoog snel opnieuw wordt opgestart en vóór de regionale verkiezingen tot resultaten leidt. Er moeten deelakkoorden worden gesloten op domeinen zoals de arbeidsmarkt, het grootstedenbeleid, de justitie, waar reeds grote vooruitgang werd geboekt, naast de domeinen waarop reeds eerder in het jaar akkoorden zijn bereikt en waar nu ook problemen ter zake zijn opgelost. Anderzijds moet in het Overlegcomité, waar een belangenconflict met betrekking tot wetsvoorstellen over de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde aanhangig is, snel een groep worden belast met het uitwerken van voorstellen voor oplossingen, zoals trouwens door de Senaat in mei jongstleden werd gevraagd. De besluiten hiervan moeten vanaf de zomer van 2009 worden besproken en uitgevoerd.

De nieuwe regering moest snel tot stand komen, andermaal om in tijden van economische onzekerheid stabiliteit te geven. Ze zal het regeerakkoord van de vorige regering, waaraan gewezen eerste minister Yves Leterme een grote bijdrage leverde, in zijn geheel uitvoeren. Het spreekt vanzelf dat de regering de volgende weken en maanden nieuwe initiatieven zal nemen om het hoofd te bieden aan de uitdagingen die de crisis inzake economie en werkgelegenheid stelt.

De regering vraagt het vertrouwen om die taak in bijzonder moeilijke tijden te kunnen aanvaarden en tot een goed einde te brengen in de loop van de huidige zittingsperiode.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het debat over de verklaring van de regering vindt plaats op maandag 5 januari 2009 om 14.30 uur.

fonctionnement de la justice. D'importantes réformes ont déjà été réalisées ces dernières années. Sous le précédent ministre de la Justice, Jo Vandeurzen, de nouvelles initiatives de grande valeur en matière de réformes ont été prises, initiatives qui doivent être menées à bien.

C'est à nouveau dans le cadre du rétablissement de la confiance dans les institutions que le gouvernement invitera le Parlement à prendre une initiative en vue d'installer une commission d'enquête parlementaire sur la problématique de la séparation des pouvoirs et les problèmes qui se sont posés récemment à cet égard. Cette enquête doit se dérouler de manière sereine et impartiale. Le gouvernement suggère de faire appel à des experts en vue d'établir un rapport préalable et de travailler dans un laps de temps donné. Pour l'enquête sur les banques et la crise financière, la Chambre a décidé, le 5 décembre dernier, de créer une commission spéciale mixte, Chambre et Sénat. Dans ces deux domaines, il s'indique vivement de formuler des propositions de politique.

Le bon fonctionnement de nos institutions dépend également de l'efficacité de la structure de l'État. Ces dernières décennies, notre système fédéral a connu une évolution telle que le flux de dépenses géré par les Régions et les Communautés représente plus de 11% du PIB. Les compétences déjà étendues de ces entités leur permettent d'ailleurs de coopérer très activement au programme de relance économique. Dans cette optique, il est important, d'une part, que le dialogue communautaire soit rapidement relancé et donne des résultats avant les élections régionales. Il convient de conclure des accords partiels dans des domaines comme, par exemple, le marché du travail, la politique des grandes villes, la justice – dans lesquels des progrès importants ont déjà été enregistrés –, parallèlement à ce qui avait été convenu durant l'année écoulée et à la résolution des derniers problèmes qui se posaient en la matière. D'autre part, ainsi que l'avait demandé le Sénat en mai dernier, il s'impose de créer rapidement, au sein du Comité de concertation saisi d'un conflit d'intérêts sur les propositions de loi relatives à la circonscription électorale de BHV, un groupe chargé d'élaborer des propositions de solutions. Les conclusions de ce groupe devront être examinées et mises en œuvre dès l'été 2009.

Il était essentiel de constituer rapidement un nouveau gouvernement, afin de rétablir la stabilité en ces temps d'insécurité économique. Le gouvernement mettra en œuvre, dans son intégralité, l'accord de gouvernement du gouvernement précédent, auquel l'ancien Premier ministre, Yves Leterme, a fourni une contribution importante. Il va de soi que le gouvernement prendra, au cours des prochaines semaines et des prochains mois, de nouvelles initiatives en vue de relever les défis que pose la crise à l'économie et à l'emploi.

Le gouvernement demande la confiance afin de pouvoir entamer cette tâche en des temps particulièrement difficiles et de la mener à bien dans le courant de la législature actuelle.

Ordre des travaux

M. le président. – Le débat sur la communication gouvernementale aura lieu le lundi 5 janvier 2009 à 14 h 30.

(De vergadering wordt gesloten om 12.05 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Verwilghen, in het buitenland, mevrouw Lizin, om gezondheidsredenen, de dames Kapompolé en Zrihen, de heer Moureaux, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

(La séance est levée à 12 h 05.)

Excusés

M. Verwilghen, à l'étranger, Mme Lizin, pour raison de santé, Mmes Kapompolé et Zrihen, M. Moureaux, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**